SONY 3-243-530-21(1)

FM Stereo/AM PLL Synthesized Radio

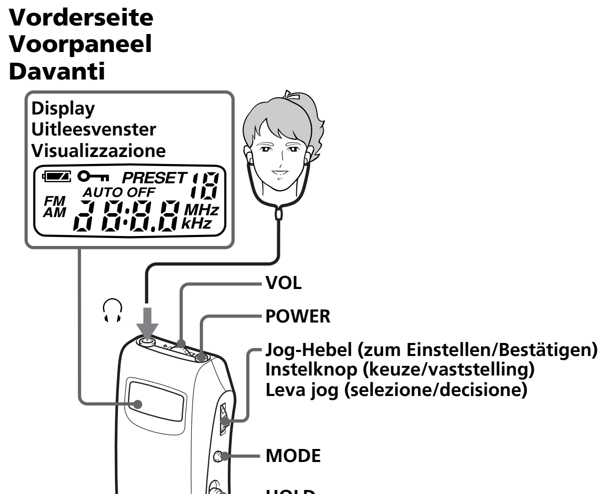
Bedienungsanleitung
Gebruiksaanwijzing
Istruzioni per l'uso
Bruksanvisning (på baksidan)
Käyttöohjeet (Kääntöpuoli)
Инструкция по эксплуатации

FM/AM WALKMAN
SRF-M95 WALKMAN

Sony Corporation © 2002 Printed in China

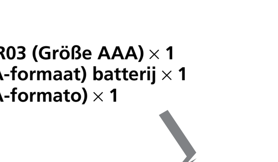
http://www.sony.net/

Vorderseite
Voorpaneel
Davanti



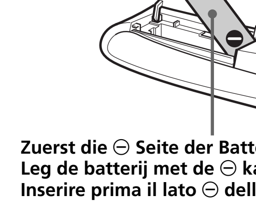
A

Ⓐ **Batterie R03 (Größe AAA) × 1**
R03 (AAA-formaat) batterij × 1
R03 (AAA-formato) × 1

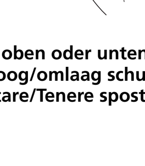


Zuerst die ⊖ Seite der Batterie einlegen.
Leg de batterij met de ⊖ kant eerst in.
Inserire prima il lato ⊖ della pila.

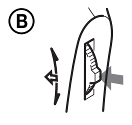
Ⓑ



B

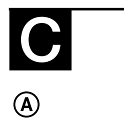


Ⓐ



Nach oben oder unten schieben/in der Position halten
Omhoog/omlaag schuiven/vast-houden
Spostare/Tenere spostato

Ⓑ



Drücken/gedrückt halten
Indrukken/vasthouden
Premere/Tenere premuto

C

Ⓐ

Stereokopfhörer
Stereo hoofdtelefoon
Cuffie stereo

Ⓑ

Deutsch

Merkmale

- Insgesamt 20 Sender (15 UKW- und 5 MW-Sender) fest speicherbar.
- Jog-Hebel für Ein-Hand-Bedienung.
- Automatische Ausschaltfunktion (auf 30, 60, 90 oder 120 Minuten einstellbar).

Hinweis zum MW-Kanalraster
Das Kanalraster ist von Land zu Land verschieden. Siehe „Ändern des MW-Empfangsrasters".

Zur besonderen Beachtung

- Betreiben Sie das Gerät nur an 1,5 V Gleichspannung mit einer Mikrozelle (R03/Größe AAA).
- Das Typenschild mit Angabe der Betriebsspannung usw. befindet sich an der Rückseite.
- Achten Sie darauf, dass das Gerät keinen extremen Temperaturen, keinem direkten Sonnenlicht, keiner Feuchtigkeit, keinem Sand, keinem Staub und keinen Stößen ausgesetzt wird. Lassen Sie es auch nicht in einem in der Sonne geparkten Auto zurück.
- Wenn ein Fremdkörper oder Flüssigkeit in das Gerät gelangt, nehmen Sie die Batterie heraus und lassen Sie das Gerät von Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es weiter verwenden.
- In Fahrzeugen und Gebäuden kann der Empfang schwach und verrauscht sein. Betreiben Sie das Gerät dann möglichst in der Nähe eines Fensters.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein weiches, leicht mit mildem Haushaltsreiniger angefeuchtetes Tuch.
- Das Gerät ist nicht spritzwassergeschützt. Treffen Sie bei Regen, Schnee und in sonstigen Situationen, in denen das Gerät nass werden könnte, geeignete Schutzmaßnahmen.

Hinweise zum Kopfhörer

Verkehrssicherheit
Tragen Sie beim Auto fahren, Fahrrad fahren oder Betrieb irgendeines motorisierten Fahrzeugs keinen Kopfhörer, da dies gefährlich und in einigen Ländern gesetzlich verboten ist. Auch beim Gehen kann Kopfhörerbetrieb mit hoher Lautstärke gefährlich sein, insbesondere an Kreuzungen und Fußgängerüberwegen. Nehmen Sie den Kopfhörer in Gefahrensituationen sofort ab.

Vermeidung von Gehörschäden
Betreiben Sie den Kopfhörer nicht mit hoher Lautstärke, da dies schädlich für Ihre Hörorgane ist. Wenn Sie ein dumpfes Gefühl in Ihren Ohren verspüren, reduzieren Sie die Lautstärke oder brechen Sie den Betrieb ab.

Rücksicht auf andere
Stellen Sie stets einen mäßigen Lautstärkepegel ein. So können Sie Außengeräusche noch wahrnehmen, und andere Leute werden nicht gestört.

Warnung
Nehmen Sie bei einem Gewitter umgehend den Kopfhörer ab.

Bei weiterführenden Fragen wenden Sie sich bitte an den nächsten Sony Händler.

Einlegen der Batterie (Siehe Abb. A-Ⓐ)

1. Öffnen Sie den Batteriefachdeckel und legen Sie die Batterie (nicht mitgeliefert) ein.
   Wenn die Batterie zum ersten Mal eingelegt wird, blinkt „0:00" im Display. Wenn Sie die Uhrzeit eingestellt haben, hört das Blinken auf.
2. Schließen Sie den Deckel.

Batterie-Lebensdauer (ungefähre Angaben in Stunden) (JEITA*)

Batterietyp	UKW	MW
Sony Alkalibatterie LR03 (Größe AAA)	40	54
Sony Batterie R03 (Größe AAA)	18	26

* Gemessen nach JEITA-Standards (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Die Lebensdauer der Batterien kann je nach Gebrauch des Geräts variieren.

Im Display wird der Batteriezustand angezeigt.

Anzeige des Batteriezustands:

Batteriesymbol
- Voll
- Schwach
- Leer; die Batterie muss ausgewechselt werden. Nach dem Batteriewechsel drücken Sie **POWER**, damit das Blinken von „▭" aufhört. Bei leerer Batterie ertönt ein langes Piepsignal, und das Gerät schaltet sich aus.

Hinweis
Achten Sie darauf, dass der Batteriewechsel nicht länger als 10 Minuten in Anspruch nimmt, da sonst die Uhrzeit und die Senderspeicherungen gelöscht werden. Falls erforderlich, stellen Sie die Uhrzeit neu ein und speichern Sie die Sender neu ab.

Hinweis zur Batterie
- Legen Sie die Batterie mit richtiger Polarität ein.
- Die Batterie kann nicht wieder aufgeladen werden.
- Nehmen Sie bei längerer Nichtverwendung die Batterie heraus.
- Wenn die Batterie ausgelaufen ist, wischen Sie das Batteriegehäuse ab, bevor Sie eine neue Batterie einlegen.

Automatische Ausschaltung
Wenn Sie vergessen haben das Gerät auszuschalten, schaltet es sich nach 90 Minuten automatisch aus, um unnötigen Stromverbrauch zu vermeiden. (Falls erwünscht, können Sie auch eine andere Ausschaltzeitspanne wählen.)

Wenn der Batteriefachdeckel abgegangen ist (siehe Abb. A-Ⓑ)
Der Batteriefachdeckel ist so konstruiert, dass er bei starker Krafteinwirkung abgeht. Er kann dann wie folgt wieder angebracht werden (siehe auch Abbildung).
① Setzen Sie das rechte Scharnier des Deckels in die rechte Öffnung am Gerät ein.
② Hängen Sie das obere linke Scharnier des Deckels ein.
③ Schieben Sie das linke Scharnier in die linke Öffnung am Gerät.

Funktion der MODE-Taste

Bei eingeschaltetem Gerät:
Die Taste dient zur Wahl zwischen „Manuellem Abstimmen" und „Vorwahlbetrieb".
Beim manuellen Abstimmbetrieb ist „**PRESET**" erloschen.
Beim Vorwahlbetrieb erscheint „**PRESET**" zusammen mit der Speichernummer.

Bei Empfang eines Vorwahlsenders:
Die Taste dient zum Löschen des Senders.

Bei ausgeschaltetem Gerät:
Die Taste dient zum Einstellen der Auto Off-Funktion.

Verwendung des Jog-Hebels

Bedienen Sie den Jog-Hebel je nach der gewünschten Funktion wie folgt.

Nach oben oder unten schieben/ in dieser Position halten (siehe Abb. B-Ⓐ):
Beim Loslassen des Hebels kehrt er in die Mittelposition zurück.

Drücken/gedrückt halten (siehe Abb. B-Ⓑ):
Der Jog-Hebel kann nur gedrückt werden, wenn er sich in der Mittelposition befindet.

Einstellen der Uhr

Die Uhr besitzt ein 24-Stunden-Anzeigesystem.

1. Schalten Sie das Radio durch Drücken von **POWER** aus.
2. Halten Sie den Jog-Hebel mindestens 2 Sekunden lang, bis „0" zu blinken beginnt, gedrückt.
3. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten und halten Sie ihn in dieser Position, um die Stunden einzustellen, und drücken Sie dann auf den Hebel.
   Wenn Sie den Hebel nach oben oder unten gedrückt halten, ändern sich die Ziffern schnell.
   0:00=Mitternacht,
   12:00=Mittag
4. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten und halten Sie ihn in dieser Position, um die Minuten einzustellen, und drücken Sie dann auf den Hebel.
   „:" beginnt zu blinken, und die Uhr nimmt den Betrieb auf.
   Zum sekundengenauen Einstellen der Uhr drücken Sie den Jog-Hebel bei Ertönen einen Zeitzeichens (beispielsweise im Telefon), nachdem Sie zuvor die Minuten eingestellt haben.
   Zum Verlassen des Einstellbetriebs drücken Sie **MODE**.

Hinweis
Beim Einstellen der Uhr müssen Sie jeden Schritt innerhalb 60 Sekunden ausführen, da sonst der Einstellbetrieb automatisch verlassen wird.

Automatische Ausschaltung des Radios — Auto Off-Funktion

Die Auto Off-Funktion schaltet das Radio automatisch nach einer bestimmten Zeitspanne aus. Im Ausgangszustand ist die Zeitspanne auf 90 Minuten eingestellt.

1. Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
2. Halten Sie **MODE** mindestens 2 Sekunden gedrückt, bis „**AUTO OFF**" und die Zeitziffern im Display zu blinken beginnen.
3. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die gewünschte Zeitspanne zu wählen, und drücken Sie dann auf den Hebel.
   Beim Betätigen des Jog-Hebels ändert sich die Zeitspanne in der folgenden Reihenfolge:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Zum Ausschalten der Auto Off-Funktion wählen Sie im Schritt 3 die Option „OFF". „AUTO OFF" erlischt dann im Display.

Ändern des MW-Empfangsrasters

Das MW-Kanalraster ist von Land zu Land verschieden. Werksseitig ist das Raster auf 9 kHz oder 10 kHz voreingestellt. Falls erforderlich können Sie es wie folgt umstellen.

Bei Betrieb in	Raster einstellen auf
Nord- und Südamerika	10 kHz
Andere Länder	9 kHz

Hinweis
Beim Umstellen des MW-Empfangsrasters gehen die gespeicherten Sender verloren, die Uhr bleibt jedoch eingestellt.

1. Drücken Sie **POWER**, um das Radio auszuschalten.
2. Halten Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten gedrückt, und drücken Sie gleichzeitig **POWER** mindestens 5 Sekunden lang.
   Ein Piepton bestätigt, dass das Raster umgestellt worden ist. Gleichzeitig blinkt „10kHz" bzw. „9kHz" etwa drei Sekunden lang im Display.
   Um wieder auf das ursprüngliche Raster zurückzuschalten, wiederholen Sie Schritt 2.

Radiobetrieb — Manuelles Abstimmen

1. Schließen Sie das Kopfhörerkabel an die ∩-Buchse an.
2. Drücken Sie **POWER**, um das Radio einzuschalten.
   Wenn „⊶" im Display erscheint, schieben Sie **HOLD** in die andere Position, um die Sperrung (Hold-Funktion) auszuschalten.
3. Drücken Sie **MODE**, damit die Anzeige „PRESET" im Display erlischt.
   Wenn Sie manuell abstimmen wollen, darf „PRESET" nicht angezeigt werden.
4. Drücken Sie auf den Jog-Hebel, um den Wellenbereich zu wählen.
5. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die Frequenz einzustellen.
   Wenn Sie den Jog-Hebel kurz nach oben oder unten schieben, ändert sich die UKW-Frequenz um 0,05 MHz* (bzw. beim Nord- und Südamerika-Modell um 0,1 MHz) und die MW-Frequenz um 9 kHz bzw. 10 kHz (je nach Einstellung des MW-Rasters).
   Zum schnellen Ändern der Frequenzziffern können Sie den Jog-Hebel auch nach oben oder unten gedrückt halten.
   Anschließend ist der Sender dieser Frequenz zu hören.
   * Die Anzeige im Display ändert sich in 0,1-MHz-Schritten. (So wird beispielsweise bei der Empfangsfrequenz 88,05 MHz im Display „88.0 MHz" angezeigt.)
6. Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.
   Wenn Sie das Radio ausschalten wollen, drücken Sie **POWER**.

Empfangsverbesserung

UKW (Siehe Abb. C–Ⓐ)
Breiten Sie das Kopfhörerkabel auf volle Länge aus. Das Kopfhörerkabel dient gleichzeitig als UKW-Antenne.

MW (Siehe Abb. C–Ⓑ)
Drehen Sie das Gerät, bis der Empfang optimal ist. Bei MW arbeitet die eingebaute richtempfindliche Antenne.

Optimaler Empfang von Stereoprogrammen
Bei Interferenzstörungen aufgrund von sehr starkem Sendesignal stellen Sie **FM SENS** auf **LOCAL**. Normalerweise sollte auf **DX** geschaltet bleiben.

Zur Anhebung der Bässe
Schalten Sie **MEGABASS** auf **ON**. Wenn der Ton verzerrt ist oder aus anderen Gründen die Bassanhebung unerwünscht ist, schalten Sie **MEGABASS** auf **OFF**.

Vorwahl häufig gehörter Sender — Preset-Funktion

Maximal 15 UKW- und 5 MW-Sender können im Gerät (unter den Nummern 1–15) gespeichert und beguem jederzeit wieder abgerufen werden.
Werksseitig wurden bereits Frequenzen unter diesen Nummern abgespeichert. Falls erwünscht können Sie diese Speicherungen löschen oder ändern.

Abspeichern eines Senders oder Ändern einer Speicherung

1. Führen Sie die Schritte 1 bis 6 des Abschnitts „Radiobetrieb" aus, und stimmen Sie manuell auf den gewünschten Sender ab.
2. Halten Sie den Jog-Hebel gedrückt, bis ein Bestätigungston zu hören ist.
   Wenn alle Speichernummern belegt sind (werksseitiger Ausgangszustand), blinkt im Display die Ziffer „1" neben der Anzeige „PRESET".
   Wenn eine der Speichernummern nicht belegt ist, blinkt nur die betreffende Ziffer, die Anzeige „PRESET" erscheint jedoch nicht.
   Wenn Sie anschließend keine weiteren Schritte ausführen, hört das Blinken nach etwa einer Minute auf und das Gerät befindet sich wieder im Zustand vor Schritt 2.
3. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die gewünschte Speichernummer zu wählen, und drücken Sie dann auf den Hebel.
   Nachdem Sie die Speichernummer (die Nummer erscheint neben „PRESET") für den Sender gewählt haben, können Sie durch Drücken des Jog-Hebels die momentane Speicherung löschen und stattdessen den Sender, der gerade empfangen wird, speichern.
   Beispiel: Anzeige im Display für den Fall, dass die UKW-Frequenz 90.0MHz auf Nummer 1 gespeichert wird.

Abrufen eines gespeicherten Senders

1. Drücken Sie **POWER**, um das Radio einzuschalten.
   Wenn „⊶" im Display erscheint, schieben Sie **HOLD** in die andere Position, um die Sperrung (Hold-Funktion) auszuschalten.
2. Drücken Sie **MODE**, damit „PRESET" im Display erscheint.
3. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die gewünschte Speichernummer (1–15) zu wählen.
   Nur die belegten Nummern werden angezeigt.
4. Stellen Sie an **VOL** die Lautstärke ein.

Löschen eines gespeicherten Senders

1. Führen Sie die Schritte 1 und 2 des Abschnitts „Abrufen eines gespeicherten Senders" aus.
2. Schieben Sie den Jog-Hebel nach oben oder unten, um die Nummer des zu löschenden Speichers zu wählen.
3. Halten Sie **MODE** mindestens drei Sekunden lang gedrückt, bis „PRESET", „dEL" und die Speichernummer blinken.
   Nummer des zu löschenden Speichers
4. Während die Anzeigen und die Nummer blinken, drücken Sie den Jog-Hebel.
   Die Speicherung der betreffenden Nummer wird dann gelöscht und das Radio empfängt den auf der nächst niedrigeren Nummer gespeicherten Sender. (Falls auf dieser Nummer kein Sender gespeichert ist, empfängt das Gerät den Sender einer noch niedrigeren Nummer.)

Sperren der Bedienungselemente — HOLD-Funktion

Wenn Sie **HOLD** in Pfeilrichtung schieben, erscheint das Symbol „⊶" im Display. Alle Funktionstasten sind dann gesperrt. Auf diese Weise können Sie verhindern, dass das Radio versehentlich eingeschaltet oder die Empfangsfrequenz versehentlich verstellt wird.

Technische Daten

Uhrzeitanzeige: 24-Stunden-System
Empfangsbereich:

Wellenbereich	Frequenzbereich	Kanalraster
UKW MW	87,5 - 108 MHz 530 -1 710 kHz	0,1 MHz 10 kHz
UKW MW	87,5 - 108 MHz 531 -1 602 kHz	0,05 MHz 9 kHz

Ausgangsbuchse: ∩ (Stereo-Minibuchse für Kopfhörer, ø3,5 mm)
Ausgangsleistung: 2,5 + 2,5 mW (bei 10 % Klirrgrad)
Stromversorgung: 1,5 V Gleichspannung, eine R03-Batterie (Größe AAA)
Auto Off-Funktion: Automatische Ausschaltung des Geräts nach 30, 60, 90 oder 120 Minuten (Funktion kann auch abgeschaltet werden)
Abmessungen: ca. 39 × 83,8 × 20,4 mm (B/H/T), einschl. vorspringender Teile und Bedienungselemente
Gewicht: ca. 57,5 g, einschl. Batterie und Kopfhörer

Mitgeliefertes Zubehör
Stereokopfhörer (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

Nederlands

Kenmerken

- Totaal 20 voorkeurzenders naar keuze, 15 voor de FM en 5 voor de AM afstemband.
- Schuif/drukknop voor eenvoudige bediening met één hand.
- Automatische uitschakelfunctie om de radio na een bepaalde tijd vanzelf te laten stoppen met spelen. (Instelbaar voor uitschakelen na 30, 60, 90 of 120 minuten speelduur.)

Betreffende het AM afsteminterval
Het afsteminterval voor de AM is per werelddeel verschillend. Zie "Omschakelen van het AM afsteminterval".

Voorzorgsmaatregelen

- Gebruik deze radio uitsluitend op 1,5 V gelijkstroom van één R03 (AAA-formaat) batterij.
- Een naamplaatje met de bedrijfsspanning e.d. bevindt zich onderop de radio.
- Stel de radio niet bloot aan extreme hitte of koude, niet aan directe zonnestraling, vocht, stof, zand, of mechanische trillingen of schokken. Nooit achterlaten in een auto die in de zon geparkeerd staat.
- Mocht er vloeistof of een voorwerp in het apparaat terechtkomen, verwijder dan de batterij en laat het apparaat eerst door een deskundige nakijken alvorens het weer in gebruik te nemen.
- In voertuigen of gebouwen kan de radio-ontvangst wel eens problematisch zijn of met storing gepaard gaan. Probeer dan of de ontvangst beter is in de buurt van een raam.
- Voor het reinigen van de behuizing gebruikt u een zacht doekje, licht bevochtigd met wat milde vloeibare zeep.
- Dit toestel is niet waterdicht of spatbestendig, dus let op dat het niet nat wordt als u naar de radio luistert bij regen of sneeuw of op een plaats met opspattend water.

Opmerkingen betreffende hoofdtelefoons

Voor veilig verkeer
Vermijd het luisteren naar uw hoofdtelefoon tijdens autorijden, fietsen, en dergelijke. Het is gevaarlijk en op veel plaatsen verboden. Zelfs als u over straat loopt, kan luisteren met een te hoog volume al gevaar met zich meebrengen. Vooral bij het oversteken van de straat, weg of spoorlijn is het beter de hoofdtelefoon af te nemen of in ieder geval de geluidssterkte te verminderen.

Denk om uw gehoor
Vermijd het langdurig luisteren naar een luid ingestelde hoofdtelefoon. Dit zou kunnen leiden tot beschadiging van uw gehoor. Als uw oren suizen, dient u de geluidssterkte te verminderen of liever de hoofdtelefoon een tijdje niet te gebruiken.

Houd rekening met anderen
Houd a.u.b. rekening met uw medemensen, en stel de weergave niet te hard in, ook al om geluiden in uw omgeving en mensen die tegen u praten altijd te kunnen horen.

Waarschuwing
Als er bliksem is terwijl u buiten naar dit apparaat aan het luisteren bent, neem dan onmiddellijk de hoofdtelefoon af.

Mocht u vragen hebben of problemen met het apparaat, neem dan a.u.b. contact op met uw dichtstbijzijnde Sony handelaar.

Batterij-inleg (zie afb. A-Ⓐ)

1. Open het deksel van het batterijvak en plaats er een batterij (niet bijgeleverd) in.
   Wanneer u voor het eerst een batterij aanbrengt, gaat de aanduiding "0:00" in het uitleesvenster knipperen.
   Wanneer de juiste tijd is ingesteld, stopt het knipperen van de cijfers.
2. Sluit het deksel.

Gebruiksduur van de batterij (in uren, ongeveer) (JEITA*)

Batterij \ Afstemband	FM	AM
Sony alkali-batterij LR03 (AAA-formaat)	40	54
Sony R03 (AAA-formaat)	18	26

* Conform JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). De levensduur van batterij kan variëren afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.

U kunt de resterende batterijspanning in het uitleesvenster zien.

De aanduiding verandert als volgt:

Batterij-indicator
- Vol
- Deels gebruikt
- Leeg. Vervangen door een nieuwe batterij. Druk op de **POWER** schakelaar na het inleggen van de nieuwe batterij, dan ziet u weer een volle batterij-indicator "▭". Wanneer de batterij helemaal leeg is, klinkt er een aangehouden pieptoon en dan wordt de radio uitgeschakeld.

Opmerking
Laat het toestel niet langer dan 10 minuten zonder een nieuwe batterij, anders zullen de tijdinstelling en de voorkeurzenders uit het geheugen verdwijnen. In dat geval zult u die instellingen opnieuw moeten maken.

Betreffende de batterij
- Let op dat u de batterij niet omgekeerd in het batterijvak legt.
- Probeer niet een gewone batterij op te laden.
- Verwijder de batterij als u weet dat u de radio voorlopig niet meer gebruikt.
- Als de batterij heeft gelekt, maakt u dan eerst het batterijvak zorgvuldig schoon en plaatst u daarna een nieuwe batterij.

Automatische uitschakelfunctie
Om te voorkomen dat de batterij onnodig leeg raakt doordat de radio onbedoeld aan blijft staan, kunt u de radio automatisch laten uitschakelen na 90 minuten. (De tijdsduur kunt u ook zelf kiezen.)

Als het deksel van het batterijvak losraakt (zie afb. A-Ⓑ)
Als het deksel van het batterijvak onder druk komt, zal het vanzelf loskomen. Om het dan weer aan te brengen, gaat u te werk zoals aangegeven in nevenstaande afbeelding.
① Steek het rechter scharniernokje van het deksel in de scharnieropening van het toestel.
② Haak het linker scharniernokje in de linker zijrand van het batterijvak.
③ Schuif het linker scharniernokje omhoog naar de linker scharnieropening van het toestel.

MODE toetsfuncties

Wanneer de stroom is ingeschakeld:
kiest u hiermee de afstemfunctie.
Schakel "**PRESET**" uit om handmatig af te stemmen.
Kies "**PRESET**" en een zendernummer bij de geheugenafstemming.

Tijdens ontvangst van een voorkeurzender:
kunt u hiermee de voorkeurzender wissen.

Wanneer het apparaat is uitgeschakeld:
kiest u hiermee voor wel of geen automatische afslag.

Gebruik van de instelknop

Voor verschillende bedieningsfuncties kunt u de instelknop kort omhoog of omlaag schuiven, langer omhoog of omlaag geschoven houden, kort indrukken of langer ingedrukt houden.

Omhoog of omlaag schuiven/ verschoven houden (zie afb. B-Ⓐ):
Wanneer u de knop loslaat, springt deze vanzelf terug naar de middelste uitgangsstand.

Indrukken/ingedrukt houden (zie afb. B-Ⓑ):
Alleen in de middelste uitgangsstand kunt u de knop recht indrukken.

Gelijkzetten van de klok

De ingebouwde klok geeft de tijd aan volgens een 24-uurs tijdsaanduiding.

1. Druk op de **POWER** toets om de radio uit te schakelen.
2. Houd de instelknop langer dan 2 seconden recht ingedrukt totdat de "0" gaat knipperen.
3. Schuif de instelknop omhoog of omlaag, houd de knop zolang vast als nodig is om het juiste uur te kiezen en druk de instelknop dan in.
   Zolang u de knop omhoog of omlaag geschoven houdt, blijven de cijfers snel doorlopen.
   0:00=middernacht,
   12:00=het middaguur
4. Schuif de instelknop omhoog of omlaag, houd de knop zolang vast als nodig is om de juiste minuut te kiezen en druk de instelknop dan in.
   De ":" tussen de cijfers gaat knipperen en de klok gaat lopen.
   Om de klok precies op de seconde gelijk te zetten, kiest u de juiste minuut en drukt u de instelknop in op het moment dat het tijdsignaal (van de radio, tv of telefoon) klinkt.
   Om de tijdinstelling te annuleren, drukt u op de **MODE** toets.

Opmerking
Bij het gelijkzetten van de klok zult u elke stap binnen 60 seconden moeten uitvoeren, anders zal de tijdinstelling worden geannuleerd.

De radio automatisch laten uitschakelen — Automatische afslag

U kunt de automatische afslag zo instellen dat de radio na een door u gekozen tijdsduur vanzelf uitschakelt. Bij aflevering staat de uitschakeltijd op 90 minuten.

1. Druk op de **POWER** toets om de radio uit te schakelen.
2. Houd de **MODE** toets langer dan 2 seconden ingedrukt totdat er "**AUTO OFF**" en een tijdsaanduiding gaan knipperen in het uitleesvenster.
3. Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op de gewenste tijd tot het uitschakelen en druk de instelknop dan in.
   Telkens wanneer u de instelknop verschuift, verandert de uitschakeltijd als volgt:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Om de automatische afslag te annuleren, kiest u de stand "OFF" in stap 3. De aanduiding "AUTO OFF" verdwijnt dan uit het uitleesvenster.

Omschakelen van het AM afsteminterval

Het afsteminterval voor de AM is per werelddeel verschillend. Het afsteminterval van dit apparaat is in de fabriek vooringesteld op 9 kHz of 10 kHz. U kunt het afsteminterval desgewenst als volgt veranderen.

Gebied	AM afsteminterval
Noord- en Zuid-Amerika	10 kHz
Overige werelddelen	9 kHz

Opmerking
Wanneer u het AM afsteminterval omschakelt, blijft de tijdinstelling wel ongewijzigd, maar vervallen alle voorkeurzenders.

1. Druk op de **POWER** toets om de radio uit te schakelen.
2. Houd de instelknop omhoog of omlaag geschoven en houd nu tegelijk de **POWER** schakelaar langer dan 5 seconden ingedrukt.
   Het afsteminterval wordt omgeschakeld en er klinkt een pieptoon ter bevestiging. Het nieuwe afsteminterval "10kHz" of "9kHz" blijft 3 seconden lang in het uitleesvenster knipperen.
   Om het afsteminterval weer terug te schakelen, herhaalt u stap 2.

Bediening van de radio — Handmatig afstemmen

1. Sluit de hoofdtelefoon aan op de ∩ hoofdtelefoon-uitgang.
2. Druk op de **POWER** toets om de radio aan te zetten.
   Als het "⊶" sleutelteken in het uitleesvenster oplicht, schuift u de **HOLD** schakelaar terug om de HOLD toetsblokkering op te heffen.
3. Druk op de **MODE** toets zodat de aanduiding "PRESET" uit het uitleesvenster verdwijnt.
   Zolang de "PRESET" aanduiding oplicht, kunt u niet handmatig afstemmen.
4. Druk de instelknop in om de afstemband te kiezen.
5. Schuif de instelknop omhoog of omlaag en houd de knop zolang vast tot u de gewenste afstemfrequentie bereikt.
   Bij een enkele beweging van de instelknop verandert de afstemfrequentie voor de FM afstemband met 0,05 MHz* (of 0,1 MHz, bij de modellen voor Noord- en Zuid-Amerika) en voor de AM afstemband met 9 kHz (of 10 kHz, afhankelijk van uw keuze van het AM afsteminterval). Als u de instelknop langer omhoog of omlaag geschoven houdt, blijft de frequentie sneller veranderen.
   Zodra u de juiste afstemfrequentie van de radiozender vindt, zult u de uitzending horen.
   * De frequentie-aanduiding wordt afgerond in stappen van 0,1 MHz. (Bijvoorbeeld: een afstemfrequentie van 88,05 MHz wordt aangegeven als "88.0 MHz".)
6. Stel de geluidssterkte naar wens in met de **VOL** regelaar.
   Om de radio uit te schakelen, drukt u op de **POWER** schakelaar.

Verbeteren van de radio-ontvangst

FM (zie afb. C–Ⓐ)
Het snoer van de hoofdtelefoon dient tevens als antenne, dus strek het hoofdtelefoonsnoer zo ver mogelijk uit voor de beste ontvangst.

AM (zie afb. C–Ⓑ)
De kwaliteit van de ontvangst wordt bepaald door de richting van de vast ingebouwde AM antenne. Draai het gehele toestel in een horizontaal vlak om de beste stand voor duidelijke ontvangst te vinden.

Voor betere weergave van stereo uitzendingen
Zet de **FM SENS** gevoeligheidskiezer in de "**LOCAL**" stand wanneer aangrenzende zenders storing veroorzaken.
Gewoonlijk kunt u deze schakelaar het best op "**DX**" laten staan.

Voor krachtige basweergave
Zet de **MEGABASS** schakelaar in de **ON** stand.
Om minder lage tonen te horen, zet u de basversterkings-schakelaar in de **OFF** stand. Als het geluid bijvoorbeeld vervormd klinkt, kunt u de **MEGABASS** schakelaar beter op **OFF** zetten.

Vastleggen van uw favoriete radiozenders — Geheugenafstemming

U kunt maximaal 15 FM zenders en 5 AM vastleggen als voorkeurzenders. Daarna kunt u op een dergelijke zender afstemmen door eenvoudigweg het bijbehorende zendernummer te kiezen (1–15).
Bij aflevering is er voor elk zendernummer al een radiozender vastgelegd. Om alleen uw favoriete zenders te behouden, kunt u de ongewenste zenders wissen of voor de betreffende nummers andere zenders vastleggen.

Voorinstellen of vervangen van een voorkeurzender

1. Volg de aanwijzingen van 1 t/m 6 onder "Bediening van de radio" en stem handmatig af op de radiozender die u wilt vastleggen als voorkeurzender.
2. Houd de instelknop ingedrukt totdat u de pieptoon ter bevestiging hoort.
   Wanneer er onder alle nummers een zender is vastgelegd (zoals bij de fabrieksinstelling), knippert het cijfer "1" en licht de aanduiding "PRESET" op.
   Als de radio nog een of meer zendernummers beschikbaar heeft, knippert alleen het laagste nummer, maar is de aanduiding "PRESET" niet zichtbaar.
   Als u verder niets doet, stopt de aanduiding na ongeveer een minuut met knipperen. Daarna verschijnen weer de aanduidingen van vóór stap 2.
3. Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer waaronder u de ontvangen radiozender wilt vastleggen.
   Na keuze van het zendernummer (aangegeven samen met "PRESET") voor de voorkeurzender, kunt u met een druk op de instelknop de eerdere zender wissen en vervangen door uw nieuw gekozen zender.
   Bijvoorbeeld: Aanduidingen wanneer u de FM zender van 90.0MHz vastlegt onder zendernummer 1.

Afstemmen op een vastgelegde voorkeurzender

1. Druk op de **POWER** toets om de radio aan te zetten.
   Als het "⊶" sleutelteken in het uitleesvenster oplicht, schuift u de **HOLD** schakelaar terug om de HOLD toetsblokkering op te heffen.
2. Druk op de **MODE** toets zodat de aanduiding "PRESET" in het uitleesvenster oplicht.
3. Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer van de voorkeurzender die u wilt horen (1–15).
   U zult alleen de nummers zien waaronder een zender is vastgelegd.
4. Stel de geluidssterkte naar wens in met de **VOL** regelaar.

Wissen van een ongewenste zender

1. Volg de aanwijzingen 1 en 2 onder "Afstemmen op een vastgelegde voorkeurzender".
2. Schuif de instelknop omhoog of omlaag om in te stellen op het nummer van de voorkeurzender die u wilt wissen.
3. Houd de **MODE** toets langer dan 3 seconden ingedrukt totdat de aanduidingen "PRESET", "dEL" en het zendernummer gaan knipperen.
   Nummer van de te wissen zender
4. Terwijl de letters en het zendernummer knipperen, drukt u de instelknop in.
   Wanneer u op de instelknop drukt, vervalt de zender van het gekozen nummer en schakelt de radio over op ontvangst van de voorkeurzender onder het voorgaande nummer (en als het voorgaande nummer geen zender heeft, dan het nummer daarvoor).

Onbedoeld indrukken van de toetsen voorkomen — HOLD toetsblokkeerfunctie

Wanneer u de **HOLD** schakelaar in de richting van de pijl schuift, verschijnt het "⊶" sleutelteken in het uitleesvenster. Dan werken de andere toetsen van de radio niet meer. Zo kunt u voorkomen dat de radio onbedoeld wordt ingeschakeld of dat de afstemfrequentie per ongeluk wordt veranderd.

Technische gegevens

Tijdsaanduiding: 24-uurs tijdcyclus
Afstembereik:

Afstemband	Frequentiebereik	Afsteminterval
FM AM	87,5 - 108 MHz 530 - 1 710 kHz	0,1 MHz 10 kHz
FM AM	87,5 - 108 MHz 531 - 1 602 kHz	0,05 MHz 9 kHz

Uitgangsaansluiting: ∩ hoofdtelefoon-aansluiting (stereo ministekkerbus, 3,5 mm ø)
Uitgangsvermogen: 2,5 mW + 2,5 mW (bij 10 % harmonische vervorming)
Stroomvoorziening: 1,5 V gelijkstroom van één R03 (AAA-formaat) batterij
Automatische uitschakeltijd: Naar keuze ongeveer 30 minuten, 60 minuten, 90 minuten, 120 minuten of geen automatische afslag
Afmetingen: Ca. 39 × 83,8 × 20,4 mm (b/h/d), incl. uitstekende delen en knoppen
Gewicht: Ca. 57,5 gram, inclusief batterij en hoofdtelefoon

Bijgeleverd toebehoren
Stereo hoofdtelefoon (1)

Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens voorbehouden, zonder kennisgeving.

Italiano

Si dichiara che l'apparecchio è stato fabbricato in conformità all'art. 2, Comma 1 del D.M. 28.08.1995 n. 548.

Caratteristiche

- Possibilità di preselezionare fino a 20 canali, 15 canali FM e 5 canali AM.
- Leva jog che permette di eseguire facilmente le operazioni con una mano.
- Funzione di spegnimento automatico che spegne automaticamente la radio (Può essere impostata per 30, 60, 90, 120 minuti o essere disattivata)

Note sul passo di canale AM
Il passo di canale AM differisce a seconda delle zone. Vedere "Cambiamento del passo di canale AM".

Precauzioni

- Alimentare l'apparecchio solo a 1,5 V CC, con una pila tipo R03 (formato AAA).
- La piastrina indicante la tensione operativa, ecc. si trova all'esterno sul retro.
- Evitare l'esposizione ad estremi di temperatura, luce solare diretta, umidità, sabbia, polvere o scosse meccaniche. Non lasciare mai la radio in un'auto parcheggiata al sole.
- Se qualsiasi oggetto solido o un liquido penetra nell'apparecchio estrarre la pila e far controllare l'apparecchio da personale qualificato prima di usarlo ulteriormente.
- All'interno di veicoli o edifici, la ricezione radio può essere difficoltosa o disturbata. Provare ad ascoltare vicino ad una finestra.
- Per pulire il rivestimento usare un panno morbido inumidito con una blanda soluzione detergente.
- Questo prodotto non è stato realizzato per essere resistente agli spruzzi, per cui fare attenzione se si usa l'apparecchio quando piove, nevica o in luoghi dove si possono avere spruzzi d'acqua.

Note sulle cuffie

Sicurezza stradale
Non usare le cuffie durante la guida, in bicicletta o durante l'uso di qualsiasi veicolo motorizzato. Questo può creare pericoli per il traffico ed è illegale in molte zone. È inoltre potenzialmente pericoloso ascoltare ad alto volume con le cuffie anche mentre si cammina, particolarmente nei pressi di passaggi pedonali. Fare la massima attenzione o cessare l'uso in situazioni potenzialmente pericolose.

Prevenzione di danni all'udito
Evitare di usare le cuffie ad alto volume. Gli esperti in materia di udito sconsigliano un ascolto continuo ad alto volume per periodi prolungati. Se si sentono ronzii alle orecchie abbassare il volume o cessare l'uso.

Rispetto per il prossimo
Tenere il volume ad un livello moderato. Questo permette di udire i suoni esterni e non disturba le persone circostanti.

Attenzione
Se ci sono fulmini durante l'uso dell'apparecchio togliersi immediatamente le cuffie.

In caso di interrogativi o problemi riguardanti l'apparecchio, consultare il proprio rivenditore Sony.

Inserimento della pila (vedere la Fig. A-Ⓐ)

1. Aprire il coperchio del comparto pila e inserire una pila (non in dotazione).
   Quando si inserisce la pila per la prima volta, "0:00" lampeggia sul display. Una volta che si è impostata l'ora attuale il lampeggiamento cessa.
2. Chiudere il coperchio.

Durata della pila (ore circa) (JEITA*)

Quando si usa	FM	AM
Alcalina Sony LR03 (formato AAA)	40	54
Sony R03 (formato AAA)	18	26

* Misurato secondo gli standard JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). La durata effettiva della pila può variare a seconda delle condizioni dell'apparecchio.

Si può controllare la carica rimanente della pila sul display.

Gli indicatori sono come segue:

Indicatore
- Carica massima
- Debole
- Scarica. Sostituire con una pila nuova. Quando si preme **POWER** dopo aver inserito una pila nuova, l'indicatore diventa "▭". Quando la pila si scarica, l'apparecchio emette un lungo segnale acustico e quindi si spegne.

Nota
Non impiegare oltre 10 minuti nella sostituzione della pila, altrimenti l'impostazione dell'orologio e le stazioni preselezionate saranno cancellate dalla memoria. In questo caso reimpostare le funzioni.

Note sulla pila
- Inserire la pila osservando la corretta polarità.
- La pila non può essere ricaricata.
- Estrarre la pila quando non si usa l'apparecchio per un lungo periodo.
- Se si verificano perdite di fluido della pila, pulire bene il comparto pila e inserire una pila nuova.

Funzione di spegnimento automatico
Per evitare che la pila si scarichi se la radio rimane accidentalmente accesa, è possibile usare la funzione di spegnimento automatico per spegnere automaticamente la radio dopo 90 minuti. (Si può cambiare l'impostazione del tempo.)

Se il coperchio del comparto pila si stacca (vedere la Fig. A-Ⓑ)
Il coperchio del comparto pila è stato realizzato in modo da staccarsi se sottoposto a forza eccessiva. Per rimontarlo, vedere l'illustrazione.
① Inserire il gancio destro del coperchio nel foro destro sull'apparecchio.
② Appendere il gancio sinistro sulla parte superiore sinistra del comparto.
③ Far scorrere il gancio sinistro verso il foro sinistro sull'apparecchio.

Funzionamento di MODE

Quando la radio è accesa:
Cambia il modo di sintonia.
"**PRESET**" non è visualizzato durante la sitonia manuale.
"**PRESET**" e un numero sono visualizzati durante la sintonia preselezionata.

Durante la ricezione di un canale preselezionato:
Cancella il canale preselezionato.

Quando la radio è spenta:
Cambia l'impostazione di spegnimento automatico.

Uso della leva jog

Per usare la leva jog, spostarla in alto o in basso, tenerla spostata, premerla o tenerla premuta.

Spostare in alto o in basso/ tenere spostato (vedere la Fig. B-Ⓐ):
Quando si toglie il dito, la parte convessa torna alla posizione centrale.

Premere/tenere premuto (vedere la Fig. B-Ⓑ):
Si può premere la leva jog solo quando la parte convessa è alla posizione centrale.

Regolazione dell'orologio

L'indicazione oraria di questo orologio impiega il ciclo di 24 ore.

1. Premere **POWER** per spegnere la radio.
2. Tenere premuta la leva jog per più di 2 secondi fino a che "0" inizia a lampeggiare.
3. Spostare o tenere spostata la leva jog in alto o in basso per regolare la cifra delle ore e quindi premere la leva jog.
   Se si tiene spostata la leva jog in alto o in basso, la cifra cambia rapidamente.
   0:00=mezzanotte,
   12:00=mezzogiorno
4. Spostare la leva jog in alto o in basso per regolare la cifra dei minuti e quindi premere la leva jog.
   ":" inizia a lampeggiare e l'orologio inizia a funzionare.
   Per impostare l'ora attualmente esattamente al secondo, regolare i minuti e quindi premere la leva jog a tempo con un segnale orario (come quello ottenibile al telefono).
   Per annullare l'impostazione premere **MODE**.

Nota
Una volta iniziata l'impostazione dell'orologio è necessario eseguire ciascun passo entro 60 secondi o il modo di impostazione dell'orologio viene disattivato.

Spegnimento automatico della radio — Funzione di spegnimento automatico

Si può usare la funzione di spegnimento automatico per fare sì che la radio si spenga automaticamente dopo un lasso di tempo predeterminato.
L'impostazione di fabbrica è per 90 minuti.

1. Premere **POWER** per spegnere la radio.
2. Tenere premuto **MODE** per più di 2 secondi fino a che "**AUTO OFF**" e il tempo iniziano a lampeggiare sul display.
3. Spostare la leva job in alto o in basso per selezionare il tempo desiderato e quindi premere la leva jog.
   A ciascuno spostamento della leva jog, il tempo cambia come segue:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Per disattivare la funzione di spegnimento automatico, selezionare "OFF" al punto 3. "AUTO OFF" scompare dal display.

Cambiamento del passo di canale AM

Il passo di canale AM differisce a seconda delle zone. Il passo di canale di questo apparecchio è stato regolato in fabbrica su 9 kHz o 10 kHz. Cambiare le impostazioni come segue per poter ascoltare la radio.

Area	Passo di canale
Paesi dell'America del Nord e del Sud	10 kHz
Altri paesi	9 kHz

Nota
Quando si cambia il passo di canale AM, l'ora impostata viene conservata ma le stazioni preselezionate sono cancellate.

1. Premere **POWER** per spegnere la radio.
2. Tenendo spostata la leva jog in alto o in basso, tenere premuto **POWER** per più di 5 secondi.
   Si sente un segnale acustico di conferma e il passo di canale cambia. "10kHz" o "9kHz" lampeggia per 3 secondi sul display.
   Per cambiare di nuovo il passo di canale, ripetere il punto 2.

Uso della Radio — Sintonia manuale

1. Collegare il filo delle cuffie alla presa ∩.
2. Premere **POWER** per accendere la radio.
   Se "⊶" è sul display, spostare **HOLD** per disattivare la funzione HOLD.
3. Premere **MODE** per far scomparire "PRESET" dal display.
   "PRESET" non appare durante la sintonia manuale.
4. Premere la leva jog per selezionare la banda.
5. Spostare o tenere spostata la leva jog in alto o in basso per selezionare la frequenza desiderata.
   Uno spostamento della leva jog cambia la frequenza di 0,05 MHz* (o 0,1 MHz per i modelli per l'America del Nord e del Sud) per la banda FM e di 9 kHz (o 10 kHz come stabilito nell'impostazione di passo di canale AM) per la banda AM. Se si tiene spostata la leva jog in alto o in basso, la frequenza cambia rapidamente.
   Quando la frequenza corrisponde ad una frequenza di trasmissione, la trasmissione viene ricevuta.
   * L'indicazione della frequenza sale o scende in scatti di 0,1 MHz. (Esempio: La frequenza 88,05 MHz è visualizzata come "88.0 MHz".)
6. Regolare il volume con **VOL**.
   Per spegnere la radio premere **POWER**.

Per una ricezione migliore

FM (vedere la Fig. C–Ⓐ)
Il filo delle cuffie funge da antenna, per cui va esteso il più possibile.

AM (vedere la Fig. C–Ⓑ)
Un'antenna AM è incorporata nell'apparecchio. Ruotare orizzontalmente l'apparecchio fino ad ottenere la ricezione migliore.

Per migliorare la ricezione di programmi stereo
Regolare **FM SENS** su **LOCAL** se ci sono molte interferenze dove l'intensità delle onde radio è molto forte.
In condizioni normali regolarlo su **DX**.

Per ottenere un suono potente dei bassi
Regolare **MEGABASS** su **ON**.
Per ridurre il tono dei bassi, regolare l'interruttore dei bassi su **OFF**. Se il suono risulta distorto, regolare **MEGABASS** su **OFF**.

Preselezione delle stazioni preferite — Sintonia preselezionata

Si possono preselezionare fino a 15 stazioni FM e 5 stazioni AM. Per accedere alle stazioni, basta selezionare i numeri di preselezione corrispondenti (1–15). Tutti i numeri di preselezione sono stati predisposti con certe stazioni in fabbrica. Per preselezionare le proprie stazioni preferite, cancellare i numeri di preselezione non necessari o cambiare le stazioni in quelle che si vogliono preselezionare.

Preselezione o cambiamento di una stazione

1. Eseguire i punti da 1 a 6 di "Uso della radio" e sintonizzare manualmente la stazione che si desidera preselezionare.
2. Tenere premuta la leva jog fino ad udire il segnale acustico di conferma.
   Quando tutti i numeri di preselezione sono predisposti con certe stazioni (impostazione di fabbrica), "1" lampeggia e appare "PRESET".
   Quando l'apparecchio ha un numero di preselezione libero, lampeggia solo il numero e "PRESET" non appare.
   Se non si esegue alcuna altra operazione il lampeggiamento cessa dopo un minuto circa. Riappare la visualizzazione precedente l'esecuzione del punto 2.
3. Spostare la leva jog in alto o in basso per selezionare il numero su si desidera preselezionare e quindi premerla.
   Dopo che si è selezionato un numero di preselezione (visualizzato con "PRESET") per cui è impostata una stazione, quando si preme la leva jog la stazione prelezionata viene cancellata e la stazione in fase di ricezione viene preselezionata al suo posto.
   Esempio: Visualizzazione quando si preseleziona 90.0MHz su FM alla posizione 1.

Sintonia di una stazione preselezionata

1. Premere **POWER** per accendere la radio.
   Se "⊶" è sul display, spostare **HOLD** per disattivare la funzione HOLD.
2. Premere **MODE** in modo da visualizzare "PRESET" sul display.
3. Spostare la leva jog in alto o in basso per selezionare il numero di preselezione desiderato (1–15).
   Sono visualizzati solo in numeri di preselezione per cui sono impostate stazioni.
4. Regolare il volume con **VOL**.

Cancellazione di una stazione preselezionata

1. Eseguire i punti 1 e 2 di "Sintonia di una stazione preselezionata".
2. Spostare la leva jog in alto o in basso per selezionare il numero di preselezione da cancellare.
3. Tenere premuto **MODE** per più di 3 secondi fino a che "PRESET", "dEL" e il numero di preselezione lampeggiano.
   Numero di preselezione da cancellare
4. Mentre le scritte e il numero lampeggiano, premere la leva jog.
   Quando si preme la leva jog la stazione impostata sul numero di preselezione viene cancellata e l'apparecchio inizia a ricevere la stazione impostata sul numero di preselezione immediatamente precedente (o, se nessuna stazione è impostata su quel numero, sul numero di preselezione ancora precedente).

Prevenzione di attivazioni accidentali — Funzione HOLD

Quando si sposta **HOLD** in direzione della freccia, "⊶" appare sul display. Tutti gli altri tasti della radio non funzionano più. Questa funzione serve ad evitare che la radio sia accesa accidentalmente o che la frequenza radio sia cambiata accidentalmente.

Caratteristiche tecniche

Indicazione dell'orario: Ciclo di 24 ore
Campo di frequenza*:

Banda	Campo di frequenza	Passo di canale
FM AM	87,5-108 MHz 531-1 710 kHz	0,1 MHz 10 kHz
FM AM	87,5-108 MHz 531-1 602 kHz	0,05 MHz 9 kHz

Uscita: Presa ∩ (cuffie) (ø3,5 mm, minipresa stereo)
Uscita di potenza: 2,5 mW + 2,5 mW (al 10 % di distorsione armonica)
Alimentazione: 1,5 V CC, una pila tipo R03 (formato AAA)
Funzione di spegnimento automatico: Circa 30 minuti, 60 minuti, 90 minuti, 120 minuti e disattivazione
Dimensioni: Circa 39 × 83,8 × 20,4 mm (l/a/p) inclusi comandi e parti sporgenti
Massa: Circa 57,5 g incluse la pila e le cuffie

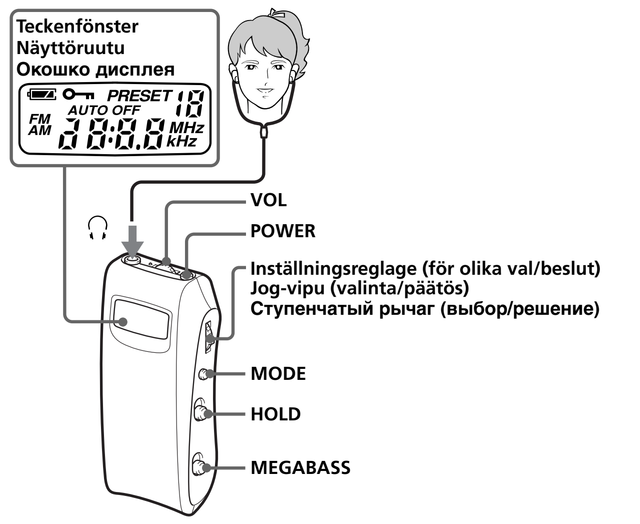
Accessori in dotazione
Cuffie stereo (1)

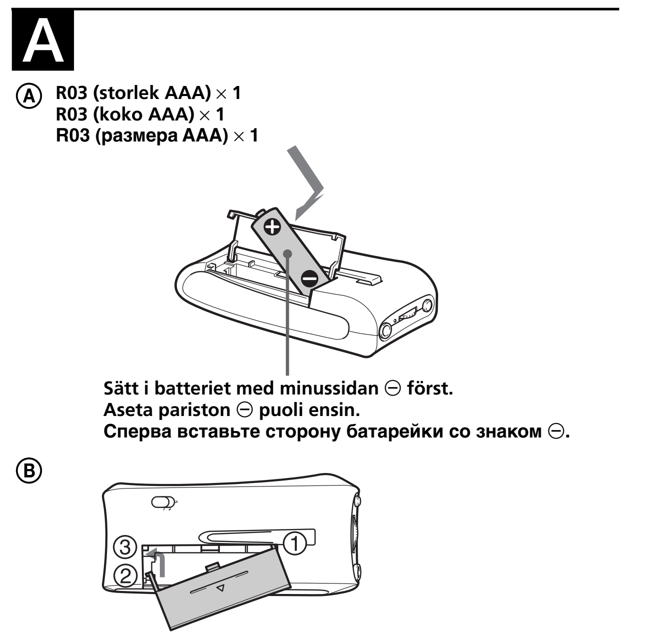
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

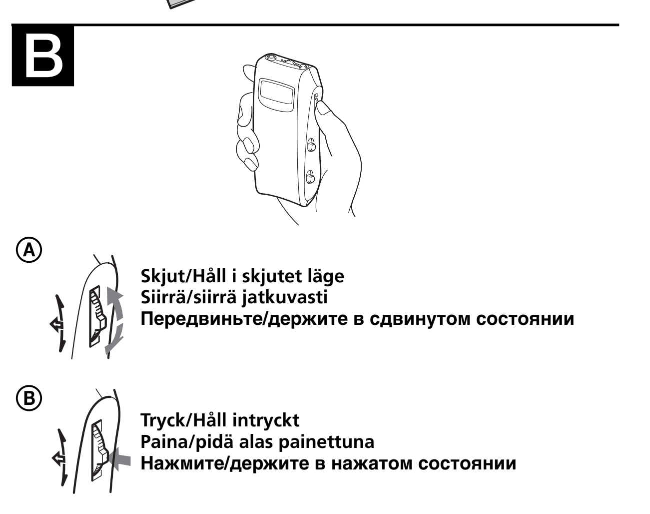
Nota
BANDE DI FREQUENZA
1. Bande di frequenza:
   FM: 87,5 MHz – 108 MHz
   OM: 531 kHz – 1 602 kHz
2. Frequenza intermedia:
   FM: 10,7 MHz
   AM: 450 kHz
3. Oscillatore locale:
   Frequenza oscillatore locale superiore a quella del segnale

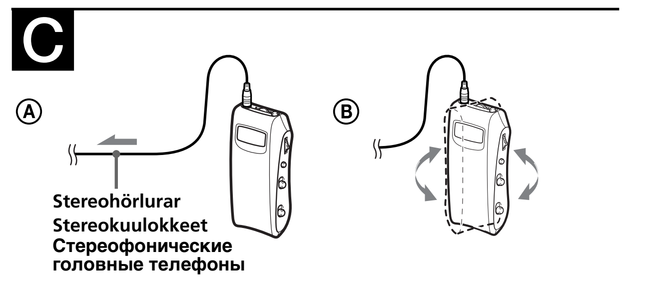
* di cui al par. 3 dell'Allegato A al D.M. 25/06/85 e al par. 3 dell'Allegato 1 al D.M. 27/08/87

Framsidan
Etuosa
Спереди









Svenska

Egenskaper

- Möjlighet att lagra upp till 20 stationer (15 på FM och 5 på AM) i ett snabbvalsminne.
- Särskilt inställningsreglage för enkel enhandsmanövrering.
- Automatiskt strömavslag som ser till att radion slås av automatiskt (efter 30, 60, 90 eller 120 minuter, eller inte alls, enligt vald inställning).

Att observera angående stations-sök-ningssteget på AM

Stationssökningssteget på AM skiljer sig åt beroende på i vilket land radion används. Vi hänvisar till rubriken Ändring av stationssökningssteget på AM.

Att observera

- Driv alltid radion på 1,5 volts likströms-spänning med hjälp av ett batteri av typ R03 (storlek AAA).
- Namnplåten, som anger märkspänningen och liknande märkuppgifter, finns på baksidan.
- Utsätt inte radion för extrema temperaturer, solljus, fukt, sand, damm eller mekaniska stötar. Lämna inte radion i en bil som står parkerad i solen.
- Ta ur batteriet om någonting skulle råka tränga in i radion. Låt en fackkunnig reparatör besiktiga radion innan den tas i bruk på nytt.
- Det kan hända att stationsinställning misslyckas eller att störningar ofta uppstår vid mottagning i ett fordon eller inomhus. Prova i så fall att placera radion nära ett fönster.
- Använd en mjuk trasa, som fuktats i ett milt rengöringsmedel, till att rengöra radions ytterhölje.
- Denna produkt är inte vattenskyddad. Undvik därför att använda den i regn eller snö eller på en plats där den kan utsättas för vattenstänk.

Att observera angående hörlurar

Trafiksäkerhet

Använd inte hörlurarna vid bilkörning, cykling eller manövrering av något slags motorfordon. Det kan medföra trafikfara och är t.o.m. olagligt i en del länder. I vissa situationer, särskilt vid övergångsställen, kan det dessutom vara farligt att promenera och samtidigt lyssna på radio med hög volym via hörlurar. Iakttag i dessa fall extra försiktighet och avbryt lyssningen i farliga situationer.

Förebygg hörselskador

Undvik höga volymer när hörlurar används. Hörselexperter varnar för långvarig lyssning på hög volym. Sänk volymen eller avbryt lyssningen, om det börjar ringa i öronen.

Visa hänsyn

Ställ in volymen på en måttlig nivå, så att det är möjligt att höra ljud i omgivningen och för att visa hänsyn mot andra människor i närheten.

Varning!

Ta genast av hörlurarna om åskan går vid radiomottagning.

Kontakta Sonys återförsäljare, om det uppstår problem eller du vill ställa frågor angående denna radio.

Isättning av batteri (ill. A-Ⓐ)

1. Öppna locket till batterifacket och sätt i ett batteri (medföljer ej).
   När ett batteri satts i för första gången börjar 0:00 blinka i teckenfönstret. Denna indikering slutar blinka när gällande tid ställts in.
2. Stäng locket.

Batteriets livslängd
(ca antal timmar) (JEITA*)

Batteri	FM-mottagning	AM-mottagning
Sonys alkaliska LR03 (storlek AAA)	40	54
Sonys R03 (storlek AAA)	18	26

* Uppmätt enligt JEITA-standard (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Hur länge batterierna i praktiken räcker varierar beroende på under vilka förhållanden enheten används.

Kvarvarande batterikapacitet kan kontrolleras i teckenfönstret.

Indikeringarna anger följande tillstånd:

Indikering

Full kapacitet

Avtagande kapacitet

Batteriet är urladdat. Byt ut det mot ett nytt batteri. När strömbrytaren **POWER** trycks in igen efter batteribyte visas indikeringen på nytt.
I och med att batteriet laddas ur helt kommer radion att återge ett långt pip och sedan slås av.

OBS!
Se till att utföra ett batteribyte inom tio minuter för att inte tid och snabbvalsstationer ska raderas ur minnet. Ställ in tiden och lagra önskade stationer i snabbvalsminnet på nytt, om radering skulle inträffa.

Att observera angående batterier

- Sätt i batteriet med polerna vända åt korrekt håll.
- Ladda inte engångsbatterier.
- Ta ur batteriet, när radion inte ska användas under en längre tidsperiod.
- Torka rent batterifacket med en mjuk trasa innan ett nytt batteri sätts i, ifall batteriläckage uppstått.

Automatiskt strömavslag

Automatiskt strömavslag kan utnyttjas till att låta radion slås av automatiskt efter 90 minuter (ändringsbar tid), för att förhindra att batteriet laddas ur i förtid till följd av att radion oavsiktligt lämnas påslagen.

Om locket till batterifacket lossnat (ill. A-Ⓑ)

Locket till batterifacket är utformat så att det lossnar, när det öppnas för våldsamt. Sätt vid behov tillbaks locket enligt följande (se illustrationen).

① Skjut in den högra kroken på locket i det högra hålet på radion.
② Häng den vänstra kroken på den övre, vänstra delen av batterifacket.
③ Skjut den vänstra kroken mot det vänstra hålet i radion.

Lägesväljaren MODE

Medan strömmen är på:
val av stationsinställningssätt
PRESET visas inte i teckenfönstret vid manuell stationsinställning.
PRESET och ett nummer visas i teckenfönstret vid inställning av en snabbvalsstation.

Under pågående mottagning av en snabbvalsstation:
radering av snabbvalsstation

Medan strömmen är av:
ändring av inställning för automatiskt strömavslag

Hur inställningsreglaget används

Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt, håll det i skjutet läge, tryck på det eller håll det intryckt för att utföra olika manövreringar.

Skjut uppåt eller neråt/håll i skjutet läge (ill. B-Ⓐ):
när reglaget släpps återgår reglagets utbuktande del till mittläget.

Tryck/håll intryckt (ill. B-Ⓑ):
inställningsreglaget kan endast tryckas in medan dess utbuktande del är i mittläget.

Tidsinställning

Radions klocka har 24-timmars tidsvisning.

1. Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
2. Tryck in och håll inställningsreglaget intryckt i över två sekunder, så att timtalet 0 börjar blinka i teckenfönstret.
3. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills korrekt timtal ställts in. Tryck sedan på inställningsreglaget.
   Timtalet ändras snabbare, när inställnings-reglaget hålls i skjutet läge.
   0:00 = midnatt, 12:00 = middag
4. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att ställa in korrekt minuttal och tryck sedan på inställningsreglaget.
   ":" börjar blinka samtidigt som klockan börjar gå.
   Ställ in tiden exakt på sekunden genom att först ställa in kommande minuttal och sedan trycka på inställningsreglaget samtidigt med motsvarande tidssignal (från t.ex. fröken ur).
   För att avbryta en inställning: tryck på **MODE**.

OBS!
Varje steg måste utföras inom 60 sekunder efter påbörjad tidsinställning. Annars kopplas läget för tidsinställning ur.

Hur radion slås av automatiskt

— Automatiskt strömavslag

Utnyttja automatiskt strömavslag till att låta radion slås av automatiskt efter en viss tid. Fabriksinställningen är 90 minuter.

1. Tryck på **POWER** för att slå av strömmen.
2. Tryck in och håll **MODE** intryckt i över två sekunder, så att **AUTO OFF** och tiden börjar blinka i teckenfönstret.
3. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att välja önskad tid. Tryck sedan på inställningsreglaget.
   Varje gång inställningsreglaget skjuts uppåt eller neråt ändras tiden enligt följande:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Välj OFF i punkt 3 för att koppla ur automatiskt strömavslag. AUTO OFF slocknar då i teckenfönstret.

Ändring av stationssök-ningssteget på AM

Stationssökningssteget på AM skiljer sig åt beroende på i vilket land radion används.
Stationssökningssteget ställdes in på 9 kHz eller 10 kHz före radions leverans från fabriken. Ändra vid behov stationssökningssteget enligt nedan före radiomottagningsstart.

Användning i	Stationssökningssteg
Länderna i Nord- och Sydamerika	10 kHz
Övriga länder	9 kHz

OBS!
Vid ändring av stationssökningssteget på AM kvarhålls inställd tid i minnet, medan lagrade snabbvalsstationer däremot raderas ur minnet.

1. Tryck på strömbrytaren **POWER** för att slå av radion.
2. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt samtidigt som strömbrytaren **POWER** hålls intryckt i över fem sekunder.
   Ett bekräftelsepip återges i och med att stationssökningssteget ändras, varefter 10kHz eller 9kHz blinkar i tre sekunder i teckenfönstret.
   Följ på nytt anvisningen enligt punkt 2 för att ändra stationssökningssteget igen.

Radiomottagning

— Manuell stationsinställning

1. Anslut hörlurssladden till hörlursutgången ☊.
2. Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
   Skjut på **HOLD** för att koppla ur reglagelåset HOLD, ifall ⊶ visas i teckenfönstret.
3. Tryck på **MODE**, så att PRESET inte visas i teckenfönstret.
   PRESET visas inte i teckenfönstret vid manuell stationsinställning.
4. Tryck på inställningsreglaget för att välja önskad våglängd.
5. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt (håll det eventuellt i skjutet läge), tills önskad frekvens visas i teckenfönstret.
   Varje gång inställningsreglaget skjuts uppåt eller neråt ändras frekvensen med 0,05 MHz* (med 0,1 MHz på modellerna till Nord- och Sydamerika) vid FM-mottagning och med 9 kHz eller 10 kHz (beroende på inställt stationssökningssteg) vid AM-mottagning. Om inställningsreglaget hålls i skjutet läge ändras frekvensen snabbare.
   När inställd frekvens matchar en radiostation tas den aktuella stationen emot.
   * Frekvensen ändras med 0,1 kHz steg i teckenfönstret (frekvensen 88,05 MHz visas t.ex. som 88.0 MHz).
6. Vrid på **VOL** för att reglera volymen.
   För att slå av radion: tryck på strömbrytaren **POWER**.

Tydligare radiomottagning

Vid FM-mottagning (ill. C–Ⓐ)
Sträck ut hörlurssladden så långt som möjligt, eftersom den fungerar som FM-antenn.

Vid AM-mottagning (ill. C–Ⓑ)
Radion har en inbyggd AM-antenn. Vrid radion horisontellt tills bästa möjliga mottagnings-kvalitet uppnås.

Tydligare mottagning av FM-stereoprogram

Skjut **FM SENS** till läget **LOCAL**, om störningar ofta uppstår vid mottagning på en plats där radiovågornas intensitet är starkare än normalt.
Låt omkopplaren normalt stå i läget **DX**.

Mäktig basåtergivning

Ställ basomkopplaren **MEGABASS** i läget **ON** för att koppla in basförstärkning.
Ställ omkopplaren i läget **OFF** för att koppla ur basförstärkning. Välj urkopplat läge (**MEGABASS OFF**), om basförstärkning orsakar distorsion i ljudet.

Lagring av favoritstationer i minnet

— Snabbval

Upp till 15 FM-stationer och 5 AM-stationer kan lagras i snabbvalsminnet. Ställ in önskad snabbvalsstation genom att helt enkelt välja motsvarande snabbvalsnummer (1–15).
Radion har fabriksinställts så att vissa stationsfrekvenser finns lagrade under de olika snabbvalsnumren. Lagra önskade stationer i snabbvalsminnet genom att radera oönskade stationsfrekvenser eller ändra dem till aktuella stationsfrekvenser.

Lagring eller ändring av en stationsfrekvens

1. Följ anvisningarna enligt punkt 1 till 6 under rubriken Radiomottagning för att manuellt ställa in en station som ska lagras i snabbvalsminnet.
2. Tryck in och håll inställningsreglaget intryckt tills ett bekräftelsepip återges.
   När samtliga snabbvalsnummer innehåller en viss (fabriksinställd) stationsfrekvens blinkar numret 1 samtidigt som PRESET visas i teckenfönstret.
   När ett snabbvalsnummer utan innehåll finns tillgänglig blinkar aktuellt nummer, utan att PRESET visas, i teckenfönstret.
   Om ingen vidare åtgärd utförs inom ungefär en minut, så slutar numret i teckenfönstret att blinka varefter den visning som gällde innan punkt 2 återfås.
3. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att välja det snabbvalsnummer under vilket inställd station ska lagras. Tryck sedan på inställningsreglaget.
   När ett snabbvalsnummer valts (visas tillsammans med PRESET i teckenfönstret) för inställd station, så raderas tidigare stationsfrekvens ur minnet och ersätts av aktuell stationsfrekvens i och med att inställningsreglaget trycks in.
   Exempel: visning i teckenfönstret vid lagring av FM-frekvensen 90.0MHz under snabbvalsnummer 1.

Inställning av en snabbvalsstation

1. Tryck på **POWER** för att slå på strömmen.
   Skjut på **HOLD** för att koppla ur reglagelåset HOLD, ifall ⊶ visas i teckenfönstret.
2. Tryck på **MODE**, så att PRESET visas i teckenfönstret.
3. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att välja önskat snabbvals-nummer (1–15).
   Endast de snabbvalsnummer under vilka stationsfrekvenser finns lagrade visas i teckenfönstret.
4. Vrid på **VOL** för att reglera volymen.

Radering av en snabbvalsstation

1. Följ anvisningarna enligt punkt 1 och 2 under rubriken Inställning av en snabbvalsstation.
2. Skjut inställningsreglaget uppåt eller neråt för att välja det snabbvalsnummer som ska raderas.
3. Tryck in och håll **MODE** intryckt i över tre sekunder, så att PRESET, dEL och aktuellt snabbvalsnummer börjar blinka i teckenfönstret.
   Snabbvalsnummer som ska raderas
4. Tryck på inställningsreglaget medan de tre indikeringarna blinkar.
   När inställningsreglaget trycks in raderas den stationsfrekvens som finns lagrad under valt snabbvalsnummer, varefter radion ställer in den stationsfrekvens som gäller för närmast föregående snabbvalsnummer under vilket en stationsfrekvens finns lagrad.

Hur oavsiktlig manövrering förhindras

— Reglagelåset HOLD

Skjut **HOLD** i pilens riktning, så att ⊶ visas i teckenfönstret. Samtliga övriga reglage på radion blir då obrukbara. Använd reglagelåset för att undvika att radion oavsiktligt slås på eller att inställd stationsfrekvens ändras av misstag.

Tekniska data

Tidsvisning: 24-timmars tidsvisning
Mottagningsområde:

Våglängd	Frekvensområde	Stationssök-ningssteg
FM AM	87,5-108 MHz 530-1 710 kHz	0,1 MHz 10 kHz
FM AM	87,5-108 MHz 531-1 602 kHz	0,05 MHz 9 kHz

Utgång: hörlursutgång ☊ (3,5 mm i diam., stereominijack)
Uteffekt: 2,5 mW + 2,5 mW (med 10% övertonsdistorsion)
Strömförsörjning: 1,5 V likströmsspänning med 1 st. R03-batteri (storlek AAA)
Automatiskt strömavslag: efter ca 30, 60, 90 eller 120 minuter, alternativt urkopplat
Mått: ca 39 × 83,8 × 20,4 mm (b/h/d) inkl.
utskjutande delar och reglage
Vikt: ca 57,5 g inkl. batteri och hörlurar

Medföljande tillbehör
Stereohörlurar (1)

Rätt till ändringar förbehålles.

Suomi

Ominaisuudet

- Jopa 20 aseman esiviritys, 15 ULA:lta ja 5 AM:lta.
- Helppo käyttö yhdellä kädellä Jog-vivun ansiosta.
- Automaattinen radion virrankatkaisu. (Virta voidaan säätää katkeamaan 30, 60, 90, 120 minuutin kuluttua tai automaattinen virrankatkaisu voidaan säätää myös toimimattomaksi).

Huomautuksia AM-kanavavaiheesta

AM-kanavavaihe on erilainen eri alueilla. Katso lukua "AM-kanavavaiheen muuttaminen".

Huomautuksia

- Tätä laitetta tulee käyttää ainoastaan 1,5 V tasavirtaa yhdellä R03 (koko AAA) paristolla.
- Käyttöjännitteen ym. tiedot ilmoittava arvokyltti sijaitsee takana.
- Vältä altistamasta laitetta kuumuudelle, kylmyydelle, suoralle auringonpaisteelle, kosteudelle, hiekalle, pölylle tai tärinälle. Älä jätä laitetta auringonpaisteeseen pysäköityyn autoon.
- Jos jotakin putoaa tai kaatuu laitteen sisään, ota paristot pois ja tarkastuta laite ammattihenkilöllä ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Radiovastaanotto saattaa olla heikkoa ja häiriöitä esiintyä huomattavasti kuunneltaessa ajoneuvojen ja rakennusten sisällä. Yritä kuunnella ikkunan lähellä.
- Puhdista laitteen pinnat pehmeällä kankaalla, joka on kostutettu mietoon pesuaineliuokseen.
- Tätä laitetta ei ole suunniteltu vesitiiviiksi, joten ole varovainen käyttäessäsi sitä vesi- tai lumisateessa tai paikoissa, joissa saattaa roiskua vettä.

Huomautuksia kuulokkeista

Liikenneturvallisuus

Älä käytä kuulokkeita ajaessasi, pyöräillessäsi tai käyttäessäsi muuta moottoriajoneuvoa. Kuulokkeiden käyttö vaarantaa liikennettä ja on monin paikoin kiellettyä. On myös vaarallista kuunnella kuulokkeilla kovalla äänenvoimakkuudella kävellessä, erityisesti risteyksissä. Ole erittäin varovainen tai lopeta kuulokkeiden käyttö mahdollisesti vaarallisissa tilanteissa.

Kuulovammojen estäminen

Älä käytä kuulokkeita kovalla äänenvoimakkuudella. Asiantuntijat neuvovat välttämään pitkäaikaista kovalla äänenvoimakkuudella tapahtuvaa kuuntelua. Jos tunnet korviesi soivan, pienennä äänenvoimakkuutta tai lopeta kuulokkeiden käyttö.

Ota huomioon ympärillä olevat

Pidä äänenvoimakkuus sopivan pienenä. Kuulet tällöin ympäristön äänet ja olet samalla huomaavainen ympärillä olevia kohtaan.

Varoitus

Jos laitteen käytön aikana esiintyy ukkosta, ota kuulokkeet heti pois korviltasi.

Jos laitteen suhteen ilmenee kysyttävää tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-jälleenmyyjään.

Pariston asettaminen (Katso kuvaa A-Ⓐ)

1. Avaa paristokotelon kansi ja aseta yksi paristo paikalleen (ei kuulu varusteisiin).
   Kun paristo asetetaan paikalleen ensimmäistä kertaa, "0:00" vilkkuu näytössä. Kun kello säädetään aikaan, vilkkuminen loppuu.
2. Sulje kansi.

Pariston kesto
(likimääräisesti tunneissa)(JEITA*)

Käytössä oleva paristo	ULA	AM
Sony alkali LR03 (koko AAA)	40	54
Sony R03 (koko AAA)	18	26

* JEITA:n (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) normien mukaisesti mitattu arvo. Paristojen todellinen käyttöikä voi vaihdella laitteen käyttöolosuhteiden mukaan.

Jäljellä oleva paristojännite näkyy näyttöruudussa.

Merkinnät ovat seuraavat:

Merkkivalo

Täysi teho

Heikkenee

Kulunut loppuun. Vaihda tilalle uusi paristo. Kun painiketta **POWER** painetaan uuden pariston asettamisen jälkeen, näkyviin tulee merkintä "".
Kun paristo kuluu tyhjiin, laitteesta kuuluu pitkä äänimerkki, minkä jälkeen virta katkeaa.

HUOM!
Älä käytä pariston vaihtoon yli 10 minuuttia, muuten kellosäätö ja esiviritetyt asemat pyyhkiytyvät pois muistista. Jos näin käy, säädä ne uudelleen.

Huomautuksia paristosta

- Aseta paristo niin, että sen napaisuus tulee oikein päin.
- Paristoa ei voi ladata.
- Ota paristo pois, kun laitetta ei aiota käyttää pitkähköön aikaan.
- Jos paristo vuotaa, pyyhi paristokotelo hyvin ja aseta paikalleen uusi paristo.

Automaattinen virrankatkaisu

Jotta paristo ei kulu tyhjiin radion jäädessä vahingossa auki, automaattinen virrankatkaisu voidaan säätää katkaisemaan virta radiosta automaattisesti 90 minuutin kuluttua. (Aika voidaan muuttaa.)

Jos paristokotelon kansi irtoaa (katso kuvaa A-Ⓑ)

Paristokotelon kansi on suunniteltu sellaiseksi, että se irtoaa rajussa käsittelyssä. Katso kuvasta miten se asetetaan takaisin paikalleen.

① Aseta kannen oikeanpuoleinen koukku laitteen oikeanpuoleiseen aukkoon.
② Kiinnitä vasen koukku kotelon vasempaan yläpuoleen.
③ Siirrä vasenta koukkua laitteen vasemmalla puolella olevaa aukkoa kohti.

MODE-säädöt

Kun virta on kytketty:
Muuttaa viritysmuodon
"**PRESET**" ei näy käsivirityksellä
"**PRESET**" ja numero näkyvät esivirityksellä

Vastaanotettaessa esiviritettyä kanavaa:
Poistaa esiviritetyn kanavan

Kun virta on katkaistu:
Muuttaa automaattisen virrankatkaisun (Auto Off) säädön.

Jog-vivun käyttö

Jog-vipu toimii siirtämällä sitä ylös tai alas, siirtämällä jatkuvasti, painamalla sitä tai pitämällä painettuna.

Siirrä ylös tai alas/siirrä jatkuvasti (katso kuvaa B-Ⓐ):
Kun otat sormesi pois, kupera osa palautuu keskiasentoon.

Paina/pidä painettuna (katso kuvaa B-Ⓑ):
Jog-vipua voidaan painaa vain silloin, kun kupera osa on keskiasennossa.

Kellon säätö

Tässä kellossa on 24 tunnin ajannäyttöjärjestelmä.

1. Katkaise virta painamalla painiketta **POWER**.
2. Pidä Jog-vipu painettuna yli 2 sekuntia, kunnes "0" alkaa vilkkua.
3. Siirrä tai siirrä jatkuvasti Jog-vipua ylös tai alas tuntiluvun säätämiseksi ja paina sitä sitten.
   Kun Jog-vipua siirretään ylös tai alas jatkuvasti, numerot muuttuvat nopeasti.
   0:00 = keskiyö,
   12:00 = keskipäivä
4. Säädä minuutit siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas ja painamalla sitä sitten.
   ":" alkaa vilkkua ja kello alkaa käydä.
   Kello voidaan säätää sekunnilleen oikeaan aikaan säätämällä minuutit ja painamalla Jog-vipua sitten aikasignaalin mukaisesti (esim. radion tai puhelimen aikamerkki).
   Säätö voidaan peruuttaa painamalla painiketta **MODE**.

HUOM!
Kun kellon säätö aloitetaan, kukin vaihe on suoritettava 60 sekunnin kuluessa, muuten kellon säätömuoto peruuntuu.

Virran katkaiseminen radiosta automaattisesti

— automaattinen virrankatkaisu

Automaattista virrankatkaisua voidaan käyttää katkaisemaan radion virta tietyn ajan kuluttua. Tehtaalla katkaisuaika on säädetty 90 minuuttiin.

1. Katkaise virta painamalla painiketta **POWER**.
2. Pidä painike **MODE** painettuna yli 2 sekuntia kunnes "**AUTO OFF**" ja aika alkavat vilkkua näyttöruudussa.
3. Valitse aika siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas ja paina sitten Jog-vipua.
   Joka kerta, kun siirrät Jog-vipua, aika muuttuu seuraavalla tavalla:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Automaattinen virrankatkaisu perutaan valitsemalla "OFF" vaiheessa 3. "AUTO OFF" katoaa näytöstä.

AM-kanavavaiheen muuttaminen

AM-kanavavaihe on erilainen eri alueilla. Tämän laitteen kanavavaihe on säädetty tehtaalla 9 kHz:iin tai 10 kHz:iin. Muuta säätöä alla kuvatulla tavalla, jotta radiolähetystä pystytään kuuntelemaan.

Käyttöalue	Kanavavaihe
Pohjois- ja Etelä-Amerikan maat	10 kHz
Muut maat	9 kHz

HUOM!
Kun AM-kanavavaihe muutetaan, kelloaika pysyy muistissa, mutta esiviritetyt asemat pyyhkiytyvät pois.

1. Katkaise virta painamalla painiketta **POWER**.
2. Samalla kun siirrät Jog-vipua ylös tai alas, paina painiketta **POWER** yli 5 sekunnin ajan.
   Kuulet varmistusäänimerkin ja kanavavaihe muuttuu.
   "10kHz" tai "9kHz" vilkkuu 3 sekunnin ajan näyttöruudussa.
   Kanavavaihe muuttuu uudelleen suoritettaessa vaihe 2 vielä kerran.

Radion käyttö

— Käsiviritys

1. Liitä kuulokejohto liittimen ☊.
2. Kytke virta painamalla painiketta **POWER**.
   Jos "⊶" näkyy näytössä, katkaise pitotoiminto pois toiminnasta siirtämällä painiketta **HOLD**.
3. Poista painiketta **MODE** painamalla "PRESET" näyttöruudusta.
   "PRESET" ei näy käsivirityksellä.
4. Valitse kaista painamalla Jog-vipua.
5. Valitse taajuus siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas.
   Jog-vivun yksi siirto muuttaa taajuutta 0,05 MHz* (tai 0,1 MHz pohjois- ja etelä-Amerikan malleissa) FM-kaistalla ja 9 kHz (tai 10 kHz AM-kanavavaiheen säädön mukaisesti) AM-kaistalla.
   Jos Jog-vipua siirretään jatkuvasti ylös tai alas, taajuus muuttuu nopeasti.
   Kun kohdalla on halutun lähetyksen taajuus, lähetys alkaa kuulua.
   * Taajuusnäyttö suurenee tai pienenee 0,1 MHz vaiheissa. (Esimerkki: Taajuus 88,05 MHz näkyy merkintänä "88.0 MHz".)
6. Säädä äänenvoimakkuus **VOL**-säätimellä.
   Radio sammutetaan painamalla painiketta **POWER**.

Vastaanoton parantaminen

FM (katso kuvaa C–Ⓐ)
Kuulokejohto toimii antennina, joten suorista se mahdollisimman suoraksi.

AM (katso kuvaa C–Ⓑ)
Laitteessa on yhdysrakenteinen AM-antenni. Kääntele laitetta ja etsi asento, josta saadaan paras kuuluvuus.

Stereo-ohjelman vastaanoton parantaminen

Aseta **FM SENS** asentoon **LOCAL**, jos häiriöitä esiintyy radioaaltojen herkkyyden ollessa huomattavasti voimakkaampi.
Tavallisesti valitaan asento **DX**.

Voimakkaan bassoäänen saaminen

Kytke **MEGABASS** asentoon **ON**.
Bassosävyä vaimennetaan kääntämällä bassokytkin asentoon **OFF**. Jos äänessä on paljon säröjä, käännä **MEGABASS** asentoon **OFF**.

Mieliasemien esiviritys

— Esiviritys

On mahdollista esivirittää 15 FM-asemaa ja 5 AM-asemaa. Nämä asemat saadaan sitten kuuluviin valitsemalla vastaava esiviritysnumero (1–15).
Kaikille esiviritysnumeroille on jo tehtaalla esiviritetty asema. Kun haluat esivirittää tilalle omia asemiasi, poista tarpeettomat esiviritysnumerot tai muuta esiviritys.

Aseman esiviritys tai muutto

1. Suorita vaiheet 1-6 luvusta "Radion käyttö" ja viritä käsivirityksellä asemalle, joka halutaan esivirittää.
2. Paina Jog-vipua, kunnes kuulet varmistusäänimerkin.
   Kun kaikille esiviritysnumeroille on esiviritetty asema (tehdassäätö), "1" vilkkuu ja "PRESET" tulee näkyviin.
   Jos laitteessa on vapaana oleva esiviritysnumero, vain numero vilkkuu eikä "PRESET" näy.
   Jos muita vaiheita ei suoriteta, vilkkuminen lakkaa noin minuutin kuluttua. Ennen vaihetta 2 näkynyt näyttö tulee näkyviin.
3. Valitse esiviritysnumero siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas ja painamalla sitä.
   Kun on valittu sellainen esiviritysnumero (näkyy yhdessä merkinnän "PRESET" kanssa), jolle on jo esiviritetty asema, Jog-vivun painaminen poistaa esiviritetyn aseman ja esivirittää tilalle parhaillaan kuuluvan aseman.
   Esimerkki: Näyttöruutu esiviritettäessä taajuudella 90.0MHz lähettävä FM-asema painikkeelle 1.

Esiviritetyn aseman kuunteleminen

1. Kytke virta painamalla painiketta **POWER**.
   Jos "⊶" näkyy näytössä, katkaise pitotoiminto pois toiminnasta painamalla painiketta **HOLD**.
2. Ota painiketta **MODE** painamalla merkintä "PRESET" näkyviin näyttöön.
3. Valitse haluttu esiviritysnumero (1–15) siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas.
   Vain ne esiviritysnumerot tulevat näkyviin, joille on esiviritetty asema.
4. Säädä äänenvoimakkuus **VOL**-säätimellä.

Esiviritetyn aseman poistaminen

1. Suorita vaiheet 1 ja 2 luvusta "Esiviritetyn aseman kuunteleminen".
2. Valitse poistettava esiviritysnumero siirtämällä Jog-vipua ylös tai alas.
3. Paina painiketta **MODE** yli 3 sekuntia, kunnes "PRESET", "dEL" ja esiviritysnumero vilkkuvat.
   Poistettava esiviritysnumero
4. Kun kirjaimet ja numero vilkkuvat, paina Jog-vipua.
   Jog-vivun painaminen poistaa esivirityspainik-keelle säädetyn aseman ja laite alkaa ottaa vastaan asemaa, joka on esiviritetty edelliselle esiviritysnumerolle (tai jos sille ei ole esiviritetty mitään asemaa, sitä edelliselle).

Vahingossa tapahtuvan toiminnon muutoksen estäminen

— pitotoiminto HOLD

Kun **HOLD** siirretään nuolen suuntaan, "⊶" tulee näkyviin näyttöön. Kaikki muut radion painikkeet eivät toimi. Näin saadaan estettyä radion virran kytkeytyminen tahattomasti tai radiotaajuuden vahingossa tapahtuva muuttaminen.

Tekniset tiedot

Aikanäyttö: 24 tunnin järjestelmä
Taajuusala:

Kaista	Taajuus	Kanavavaihe
FM AM	87,5-108 MHz 530-1 710 kHz	0,1 MHz 10 kHz
FM AM	87,5-108 MHz 531-1 602 kHz	0,05 MHz 9 kHz

Lähtö: ☊ liitin (kuulokkeet) (ø 3,5 mm stereominipistoke)
Teholähtö: 2,5 mW + 2,5 mW (10 % harmonisella säröllä)
Virtavaatimukset: 1,5 V tasavirta, yksi R03 (koko AAA) paristo
Automaattinen virrankatkaisu: Noin 30 minuuttia, 60 minuuttia, 90 minuuttia, 120 minuuttia ja poissa päältä
Mitat: Noin 39 × 83,8 × 20,4 mm (l/k/s) mukaanlukien esiintyöntyvät osat ja säätimet
Paino: Noin 57,5 g paristot ja kuulokkeet mukaanlukien

Vakiovarusteet
Stereokuulokkeet (1)

Ulkoasu ja tekniset ominaisuudet saattavat muuttua ilman ennakkoilmoitusta.

Русский

Стереофонический ЧМ/АМ синтезаторный радиоприемник с системой ФАПЧ
Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония
Страна-производитель: Китай

Характерные особенности

- 20 каналов в целом может быть предварительно установлено, 15 каналов ЧМ и 5 каналов АМ.
- Ступенчатый рычаг позволяет выполнять простое управление одной рукой.
- Функция автоматического отключения питания выключает радиоприемник автоматически. (Функция может быть установлена на выключение питания через 30, 60, 90, 120 минут или отключена.)

Примечание относительно шага канала АМ

Шаг канала АМ различается в зависимости от области. См. раздел "Изменение шага канала АМ".

Меры предосторожности

- Эксплуатируйте аппарат только от 1,5 В постоянного тока с помощью одной батарейки R03 (размера AAA)
- Паспортная табличка с указанием рабочего напряжения и т.д. расположена на задней стороне аппарата.
- Избегайте подвержения воздействию чрезмерно высоких температур, прямых солнечных лучей, влажности, песка, пыли или механических ударов. Никогда не оставляйте в автомобиле, припаркованном под солнцем.
- Если какой-либо твердый предмет или жидкость попали в аппарат, удалите батарейку и проверьте аппарат у квалифицированного обслуживающего персонала перед дальнейшим его использованием.
- В автомобилях или в зданиях радиоприем может быть затруднет или содержать помехи. Попробуйте прослушивать возле окна.
- Для очистки корпуса используйте мягкую ткань, слегка смоченную умеренным раствором моющего средства.
- Данная продукция не является водостойкой, поэтому Вы должны быть осторожны при использовании аппарата во время дождя, снега или в забрызгиваемом водой месте.

Примечания к головным телефонам

Дорожная безопасность

Не используйте головные телефоны во время вождения, катания на велосипеде или управления любым автомобилем. Это может создать опасность для движения и во многих облястях является противозаконным. Также потенциально опасным является воспроизводить через Ваши головные телефоны на повышенной громкости во время прогулки, особенно на пешеходных переходах.
Вы должны быть предельно внимательны или прекращать использование в потенциально опасных ситуациях.

Предотвращение повреждения слуха

Избегайте использования головных телефонов на высокой громкости. Слуховые эксперты советуют избегать непрерывного, громкого и продолжительного воспроизведения. Если Вы почувствуете звон в ушах, уменьшите громкость или прекратите использование.

Забота о других

Поддерживайте громкость на среднем уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть внимательными к окружающим Вас людям.

Предупреждение

Если появится молния во время использования аппарата, немедленно отключите головные телефоны.

Если у Вас имеются какие-либо вопросы или проблемы относительно Вашего аппарата, консультируйтесь, пожалуйста, у Вашего ближайшего дилера Sony.

Вставка батарейки (См. рис. A-Ⓐ)

1. Откройте крышку батарейного отсека и вставьте одну батарейку (не прилагается).
   Когда батарейка будет установлена в первый раз, индикация "0:00" будет мигать на дисплее. Когда текущее время будет установлено, мигание прекратится.
2. Закройте крышку.

Срок службы батарейки
(приблиз. в часах) (JEITA*)

При использовании	ЧМ	АМ
Щелочная батарейка Sony LR03 (размера AAA)	40	54
Батарейка Sony R03 (размера AAA)	18	26

* Измеренное значение по стандартам JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). Продолжительность работы от батареек может отличаться в зависимости от условий эксплуатации устройства.

Вы можете проверить оставшийся заряд батарейки на дисплее.

Могут наблюдаться следующие индикаторы:

Индикатор

Полный заряд

Слабый заряд

Полная разрядка. Замените на новую батарейку. Когда Вы нажмете **POWER** после установки новой батарейки, индикатор изменится на "".
Когда батарейка разрядится, аппарат издаст длительный зуммерный сигнал, а затем выключится.

Примечание
Не тратьте более 10 минут на замену батарейки, или же в противном случае установка Ваших часов и предварительно установленные станции будут стерты из памяти. Если такое случится то установите эти функции снова.

Примечания к батарейке

- Вставьте батарейку с правильной полярностью.
- Батарейка не можете быть заряжена.
- Удалите батарейку, если аппарат не будет использоваться в течение длительного времени.
- Если случится какая-либо протечка батарейки, хорошо протрите батарейный отсек и вставьте новую батарейку.

Функция автоматического отключения питания

Для предотвращения разрядки батарейки в случае неумышленного оставления радиоприемника включенным, Вы можете использовать функцию автоматического выключения питания для автоматического выключения радиоприемника через 90 минут. (Вы можете изменить установку времени.)

Если крышка батарейного отсека отсоединится (см. рис. A-Ⓑ)

Крышка батарейного отсека сконструирована так, что она отсоединится, если будет открыта с чрезмерной силой. Для ее обратной установки см. рисунок.

① Вставьте правый крючок крышки в правое отверстие на аппарате.
② Зацепите левый крючок за левую верхнюю часть отсека.
③ Передвиньте левый крючок в направлении левого отверстия на аппарате.

Установки MODE

При включенном питании:
Индикация "**PRESET**" не отображается при ручной настройке.
Индикация "**PRESET**" и номер отображаются во время настройки предварительных установок.

Во время приема предварительно установленного канала:
Аннулируется предварительно установленный канал.

При выключенном питании
Изменяется установка автоматического выключения питания.

Использование ступенчатого рычага

Для управления ступенчатым рычагом передвиньте его вверх или вниз.

Передвиньте вверх или вних/держите в сдвинутом состоянии (см. рис. B-Ⓐ):
Когда Вы уберете Ваш палец выпуклая часть вернется в центральное положение.

Нажмите/держите в нажатом состоянии(см. рис. B-Ⓑ):
Вы можете нажать ступенчатый рычаг только когда выпуклая часть находится в центральном положении.

Установка часов

Индикация времени этих часов работает в 24-часовой системе.

1. Нажмите **POWER** для выключения питания.
2. Нажмите и держите ступенчатый рычаг более двух секунд до тех пор, пока не начнет мигать "0".
3. Передвиньте или держите ступенчатый рычаг сдвинутым вверх или вниз для регулировки часа и нажмите ступенчатый рычаг.
   Если Вы будете удерживать ступенчатый рычаг сдвинутым вверх или вниз, то цифры будут изменяться быстро.
   0:00 = полночь, 12:00 = полдень.
4. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для регулировки минут и нажмите ступенчатый рычаг.
   Индикация ":" начнет мигать, и часы начнут работать.
   Для установки текущего времени с точностью до секунд отрегулируйте минуты, а затем нажмите ступенчатый рычаг одновременно с сигналом времени (как например, сигнал времени по телефону)
   Для отмены установки нажмите **MODE**.

Примечание
После того как Вы начнете установку часов, Вы должны выполнять каждую операцию в пределах 60 секунд, или же режим установки часов будет отменен.

Автоматическое выключение радиоприемника

— Функция автоматического отключения питания

Вы можете использовать функцию автоматического отключения питания так, что радиоприемник выключится автоматически через установленное время. Заводская установка соответствует 90 минутам.

1. Нажмите **POWER** для выключения питания.
2. Нажмите и держите **MODE** в нажатом состоянии более 2 секунд до тех пор, пока индикация "**AUTO OFF**" и время не начнут мигать в окошке дисплея.
3. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для выбора желаемого времени, а затем нажмите ступенчатый рычаг.
   Каждый раз при перемещении ступечнатого рычага, время будет изменяться следующим образом:
   → 90 ↔ 120 ↔ OFF ↔ 30 ↔ 60 ←

Для отмены функции автоматического отключенич выберите "OFF" в пункте 3. Индикация "AUTO OFF" исчезнет с дисплея.

Изменение шага канала АМ

Шаг канала АМ различается в зависимости от областей. Шаг канала данного аппарата установлен на заводе-изотовителе на 9 кГц или 10 кГц. Измените установку как показано ниже для возможности прослушивания радиоприемника.

При использовании в	Шаг канала
Страны Северерй и Южной Америии	10 кГц
Другие страны	9 кГц

Примечание
При изменении шага канала АМ установка часов сохраняется, но предварительно установленные станции будут отменены.

1. Нажмите **POWER** для выключения питания.
2. Сдвигая ступенчатый рычаг вверх или вниз, удерживайте в нажатом состоянии **POWER** более 5 секунд.
   Вы услышите подтверждающий зуммерный сигнал и шаг канала будет изменен. Индикация "10kHz" или "9kHz" будет мигать в течение 3 секунд в окошке дисплея.
   Для изменения шага канала снова повторите пункт 2.

Эксплуатация радиоприемника

— Ручная настройка

1. Подсоедините шнур головных телефонов к гнезду ☊.
2. Нажмите **POWER** для включения питания.
   Если индикация "⊶" отображается на дисплее, то передвиньте **HOLD** для выключения функции HOLD (блокировки).
3. Нажмите **MODE** для удаления индикации "PRESET" с окошка дисплея. Индикация "PRESET" не появляется при ручной настройке.
4. Нажмите ступенчатый рычаг для выбора полосы частот.
5. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для выбора желаемой частоты.
   Одно движение ступенчатого рычага изменяет частоту на 0,05 МГц *(или 0,1 МГц для моделей Северной и Южной Америки) для диапазона ЧМ и 9 кГц (или 10 кГц, если Вы установили такой интервал канала АМ) для диапазона АМ. Если Вы будете удерживать ступенчатый рычаг сдвинутым вверх или вниз, то частота будет изменяться быстро.
   Когда частота будет соответствовать вещательной частоте, то радиостанция будет принята.
   * Индикация частоты увеличивается или уменьшается с шагом по 0,1 МГц. (Например: частота 88,05 МГц будет отображаться как "88,0 МГц".)
6. Отрегулируйте громкость с помощью регулятора **VOL**.
   Для выключения радиоприемника нажмите **POWER**.

Улучшение радиоприема

ЧМ (см. рис. C–Ⓐ)
Шнур головных телефонов служит в качестве антенны, поэтому удлините его насколько это возможно.

АМ (см. рис. C–Ⓑ)
Антенна АМ встроена в аппарат. Поворачивайте аппарат горизонтально до тех пор, пока Вы не получите наилучшего приема.

Для улучшения приема стереопрограмм

Установите **FM SENS** в положение **LOCAL**, если интерференция будет очень ощутимой, когда интенсивность радиоволн становится чрезвычайно сильной.
При обычных условиях устанавливайте регулятор в положение **DX**.

Для получения мощного басового звучания

Переключите **MEGABASS** в положение **ON**.
Для уменьшения басовой тональности поверните выключатель нижних частот в положение **OFF**. Если звук будет искажен, то поверните **MEGABASS** в положение **OFF**.

Предварительная установка Ваших любимых станций

— Предварительная настройка

Вы можете выполнить предварительную установку до 15 станций в диапазоне ЧМ и до 5 станций в диапазоне АМ. Для доступа к станциям просто выберайте соответствующие номера предварительных установок (1-15).
На все номера предварительных установок выполнена предварительная установка определенных станций на заводе-изготовителе. Для предварительной установки Ваших любимых станций отмените номера предварительных установок которые Вам не нужны или измените станции на те, на которые Вы хотите выполнить предварительную установку.

Предварительная установка или изменение станции

1. Следуйте пунктам с 1 по 6 в разделе "Эксплуатация радиоприемника" и вручную выполните настройку на станцию, которую Вы хотите предварительно установить.
2. Держите нажатым ступенчатый рычаг до тех пор, пока Вы не услышите подтверждающий зуммерный сигнал.
   Когда на все номера предварительных установок будет выполнена предварительная установка определенных станций (заводская установка), индикация "1" будет мигать и появится индикация "PRESET".
   Если аппарат имеет свободный номер для предварительной установки, то будет мигать только номер, а индикация "PRESET" появляться не будет.
   Если Вы не выполняете никаких дальнейших действий, то аппарат прекратит мигание приблизительно через одну минуту.
   На дисплее восстановится индикация, какая была до пункта 2.
3. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для выбора номера, под которым Вы хотите выполнить предварительную установку, и нажмите его.
   После того, как выбранный номер для предварительной установки (отображается вместе с "PRESET") установлен на радиостанцию, нажатие ступенчатого рычага отменяет предварительно установленную станцию и осуществляет предварительную установку станции, принимаемой на данный момент.
   Пример: Окошко дисплея после выполнения предварительной установки частоты 90,0 МГц диапазона ЧМ в позицию 1.

Настройка на предварительно установленную станцию

1. Нажмите **POWER** для включения питания.
   Если индикация "⊶" отображается на дисплее, то передвиньте **HOLD** для выключения функции HOLD (блокировки).
2. Нажмите **MODE** для отображения индикации "PRESET" в окошке дисплея.
3. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для выбора желаемого номера предварительной установки (1-15).
   Только номера предварительных установок, установленные на определенные станции, будут отображены.
4. Отрегулируйте громкость с помощью регулятора **VOL**.

Отмена предварительно установленной станции

1. Следуйте пунктам 1 и 2 в разделе "Настройка на предварительно установленную станцию".
2. Передвиньте ступенчатый рычаг вверх или вниз для выбора номера предварительной установки для отмены.
3. Держите в нажатом состоянии **MODE** более 3 секунд до тех пор, пока "PRESET", "dEL" и номер предварительной установки не начнут мигать.
   Номер предварительной установки для отмены
4. В то время, когда буквы и номер будут мигать, нажмите ступенчатый рычаг.
   Нажатие ступенчатого рычага отменяет станцию, установленную под номером предварительной установки, и аппарат начинает прием станции, установленной под номером предварительной установки до этого (или если под этим номером предварительной установки не была установлена никакая станция, то установите станцию под номером предварительной установки снова).

Предотвращение случайного стирания

— Функция HOLD (блокировки)

Если Вы передвините **HOLD** в направлении стрелки, то индикация "⊶" появится на дисплее. Все другие кнопки на радиоприемнике не будут работать. Данная функция служит для предотвращения радиоприемника от неумышленного включения, или от случайного изменения частоты.

Технические характеристики

Индикация времени: 24-часовая система
Частотный диапазон

Полоса частот	Частотный диапазон	Шаг канала
ЧМ АМ	87,5-108 МГц 530-1 710 кГц	0,1 МГц 10 кГц
ЧМ АМ	87,5-108 МГц 531-1 602 кГц	0,05 МГц 9 кГц

Выход: Гнездо ☊ (головных телефонов) (ø 3,5 мм, стереофоническое минигнездо)
Выходная мощность: 2,5 мВт + 2,5 мВт (при 10% нелинейном искажении)
Требуемое питание: 1,5 В постоянного тока, одна батарейка R03 (размера AAA)
Функция автоматического отключения питания: Приблиз. 30, 60, 90, 120 минут или отключена
Размеры: Приблиз. 39 × 83,8 × 20,4 мм (ш/в/г), включая выступающие части и органы управления
Масса: Приблиз. 57,5 г, включая батарейку и головные телефоны

Прилагаемые принадлежности
Стереофонические головные телефоны (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.